



Détecteur de gaz GA 617

CONSIGNES IMPORTANTES EN CAS D'ALARME

Fuite de gaz signalée ou reconnaissable à l'odeur :

RISQUE D'EXPLOSION !

- Éteindre toutes les flammes ouvertes, les cendres et cigarettes incandescentes ! 
- Absolument proscrire l'actionnement de dispositifs électriques ! 
- Ne pas débrancher les fiches secteur (ni celle du détecteur de gaz) !
- Prévenir les personnes se trouvant dans la zone de danger !
- Fermer le robinet à gaz pour couper l'alimentation en gaz !
- Aérer toutes les pièces menacées !
- Faire éliminer la cause par des techniciens qualifiés et agréés !

Remplacer l'alarme au bout de 5 ans.

Date d'installation :

(appliquer de manière visible à côté du détecteur de gaz)






Détecteur de gaz
Gasalarm
Gázriasztó

GA 617
Dexaplan

Avec capteur de gaz liquide (propane, butane) et de gaz de ville / gaz naturel (méthane)
met sensor voor vloeibaar gas (propan, butaan) en stadsgas / aardgas (methaan)
érzékelővel folyékonygáza (propán, bután) és világítógázra / földgázra (metán)



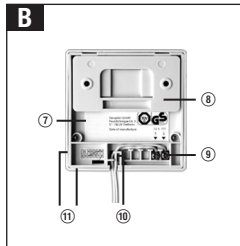
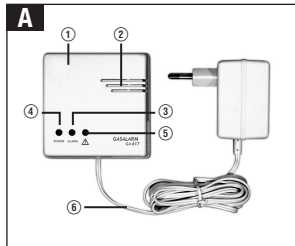
T 94

  Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
  Bedienings- en veiligheidsinstructies
 Kezelési és biztonsági utalások

Introduction	Page	4
Utilisation conforme	Page	4
Fourniture.....	Page	4
Équipement	Page	5
Caractéristiques.....	Page	5
Consignes de sécurité.....	Page	6
Mise en service.....	Page	8
Alimentation électrique.....	Page	9
Montage.....	Page	10
Utilisation	Page	11
Test de fonctionnement	Page	11
Affichage des dysfonctionnements.....	Page	12
Dépannage.....	Page	13
Entretien et nettoyage	Page	14
Mise au rebut	Page	14
Garantie	Page	14
Service.....	Page	15
Déclaration de conformité.....	Page	15



FR/BE 2



Position pour méthane
(gaz de ville/gaz naturel) : **haute**

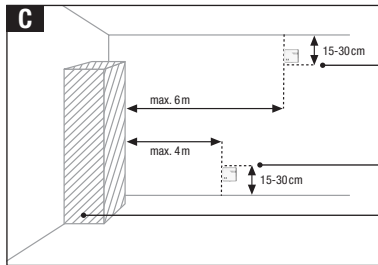
Plaatsing bij methaan
(Stadsgas/aardgas) : **boven**
Elhelyezés metán esetében
(világító gáz/földgáz): **fent**

Position pour gaz liquide
(propane/butane) : **basse**

Plaatsing bij vloeibaar gaas
(Propan/butaan) : **beneden**
Elhelyezés folyékony gázak
esetében (propán/bután): **lent**

Source possible d'une
fuite de gaz (consommateur)

Mogelijke bron van een
gasuitstroming (gasverbruiker)
Gázkilépés lehetséges
forrása (fogyasztó-készülék)



Introduction

Veillez lire ce mode d'emploi intégralement et attentivement. Le manuel accompagne ce produit et contient des instructions essentielles pour la mise en service et la manipulation. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avant la mise en service, vérifier le montage correct de tous les composants. Si vous avez des questions ou des doutes concernant la manipulation de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur ou le S.A.V. Veuillez conserver soigneusement ce manuel et le remettre aux autres utilisateurs.

Utilisation conforme

Le détecteur de gaz signale les fuites de gaz de méthane, propane et butane d'appareils, de conduites, etc., par une sonnerie haute fréquence et une DEL ALARM rouge clignotante ③. Ce détecteur est conçu pour être utilisé dans des locaux fermés et secs de bâtiments, véhicules, camping-car et bateaux. L'alimentation électrique a lieu soit par raccordement au secteur 230 V~50 Hz du bloc adaptateur d'alimentation électrique 12 V DC fourni, soit par branchement de l'appareil au réseau électrique de bord 12 V DC d'une voiture, caravane ou bateau. Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Toute autre utilisation

ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Sauf prescription légale contraire, tous droits de dommages et intérêts, en particulier droits de remplacement en dehors de l'appareil, pour dommages corporels et matériels par suite d'un non fonctionnement ou dysfonctionnement sont exclus. Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire intégralement et attentivement ce mode d'emploi et ouvrez la page des illustrations. Conservez ce mode d'emploi soigneusement. Remettez tous les documents fournis aux utilisateurs lorsque vous prêtez l'appareil.

Fourniture

Ce détecteur de gaz est livré avec les composants suivants (voir ill. A):

- 1 détecteur de gaz
- 1 bloc d'alimentation 12 V DC
- 1 plaque de montage
- 2 vis de fixation
- 2 chevilles
- 1 mode d'emploi

Équipement

Face avant du boîtier (voir ill. A):

- ① Face avant du boîtier
- ② Fentes de la sirène piézoélectrique
- ③ DEL ALARME
- ④ DEL POWER
- ⑤ DEL de DÉFAUT
- ⑥ Câble de branchement du bloc d'alimentation 12 V DC

Face arrière du boîtier (voir ill. B):

- ⑦ Face arrière du boîtier
- ⑧ Plaque de montage
- ⑨ Bornes à vis 12 V DC
- ⑩ Passe câble
- ⑪ Orifices latéraux et inférieurs du capteur

Caractéristiques

Détecteur de gaz :

Alimentation électrique : Bloc d'alimentation 12 volts DC ($\pm 10\%$) (compris dans la fourniture) ou alimentation du réseau de bord

Consommation : max. 150 mA

Capteur de gaz : principe du fil chaud

Sensibilité/

seuil d'alarme : correspond à une concentration de env. 6 % du seuil d'explosion inférieur respectif

Propane : 0,11 %

Butane : 0,09 %

Méthane

(gaz de ville/gaz naturel) : 0,25 %

Signal d'alarme : puissante sonnerie

Volume : 85 dB (A) 3 m

Température de service : -10°C à $+40^{\circ}\text{C}$

Humidité de l'air : max. 95 % rel.

Matériel : plastique ABS

Dimensions : 35 x 85 x 85 mm (h x l x l)

Poids : env. 100 g

Classe de protection : III

Bloc d'alimentation (compris dans la fourniture) :

Alimentation électrique : 230 V ~ 50 Hz

Consommation : max. 9 W

Sortie de tension : 12 Volt DC
max. 300 mA

Longueur du câble de branchement : env. 2 m



Consignes de sécurité

Les consignes ci-dessous sont destinées à assurer votre sécurité et votre satisfaction lors de l'utilisation du détecteur de gaz GA 607. Veuillez observer que le non respect de ces consignes de sécurité peut entraîner de sérieux accidents.

Explication des signes et termes employés :

-  **Danger !** Le non respect de cet avertissement peut entraîner des risques de blessures graves, voire mortelles.
-  **Attention !** Le non respect de cet avertissement représente un risque de dégâts matériels.
-  **Danger !**
 - Ne pas laisser des enfants en bas âge sans surveillance avec le matériel d'emballage ! Danger de mort par étouffement !
 - Ne pas laisser les enfants sans surveillance avec cet appareil ! Danger de mort et de blessures !
 - Ne pas endommager de conduites de gaz, d'électricité ou de téléphone lors de la fixation ! Danger de mort, de blessures et de dégâts matériels !
 - Ne pas installer l'appareil à proximité de flammes ouvertes, d'une source de chaleur, ni l'exposer longtemps à des températures supérieures à 50°C ! Danger de

mort par risque d'explosion !

- Éviter d'exposer l'ouïe à la puissante sonnerie d'alarme de manière prolongée ! Danger de graves troubles auditifs !
- Toujours veiller à se tenir à l'écart avant de déclencher l'alarme ! Danger de graves troubles auditifs !
- Manipuler le câble de branchement avec soin. Veiller à le poser de manière à prévenir tout endommagement et risque de trébuchement, sous peine de danger de blessures graves ou mortelles et de risques d'incendie.

Conduite à tenir en cas de fuite de gaz

Veillez respecter les instructions ci-dessous si le détecteur de gaz signale une fuite ou si vous sentez du gaz :

- Ne pas allumer de flamme nue, immédiatement éteindre les cigarettes, bougies, etc.
- En cas de fuite de gaz, ne pas allumer ni éteindre d'appareils électriques (interrupteur d'éclairage, lampe de poche, sonnerie de porte, téléphone, interphone ni tout autre consommateur électrique) !
- Il ne faut en aucun cas couper le détecteur de gaz de l'alimentation électrique.
- Immédiatement prévenir toutes les personnes menacées et faire en sorte qu'elles se réfugient en sécurité.



- Interrompez l'arrivée du gaz au niveau du robinet principal ou de la vanne de la bouteille.
- Ouvrir les fenêtres et portes et convenablement aérer la pièce, la maison, le camping-car, etc.
- Lors de l'aération, il faut tenir compte que certains gaz sont plus lourds (propane et butane) et d'autres plus légers (méthane) que l'air ambiant. Diriger le courant d'air selon les propriétés du gaz écoulé.
- En cas de fuite de gaz prolongée ou répétée, veuillez informer votre fournisseur d'énergie. N'utilisez par le téléphone ni n'importe quel autre appareil électrique dans la zone de fuite de gaz.
- Exclusivement laisser éliminer la cause de la fuite de gaz par des techniciens qualifiés et agréés.

Attention !

- Si vous n'êtes pas sûr du type de gaz dont vous disposez ou si vous avez des problèmes lors du montage, faites installer l'alarme par une personne qualifiée.
- Exclusivement faire fonctionner l'appareil sur du 12VDC !
Assurez-vous, avant de raccorder le bloc adaptateur d'alimentation électrique 12V DC, que le courant secteur est bien de

230 V~ 50 Hz et équipé d'un fusible de 16 ampères maxi. !

- Cet appareil ne saurait tenir lieu de mesure de protection primaire contre les explosions selon les directives des organismes professionnels !
- Ne pas recouvrir l'appareil par d'autres objets ! Ceci pouvant affecter le fonctionnement du capteur.
- Éviter que l'appareil prenne l'humidité !
- Protéger l'appareil contre les forts champs magnétiques ou électriques !
- Protéger l'appareil contre toute forte contrainte mécanique et vibrations !
- Uniquement utiliser cet appareil avec les pièces d'origine livrées ou des pièces appropriées.
- Avant la mise en service, vérifier que tous les composants sont assemblés conformément aux instructions du mode d'emploi !
- Avant de procéder à l'assemblage et à la mise en service, vérifier que la fourniture est en parfait état et au complet !
- Uniquement confier les réparations de l'appareil à des techniciens agréés et qualifiés ! Autrement, vous risquez d'endommager l'appareil par un usage incorrect et d'annuler la garantie !
- Positionner l'appareil de manière ce que les fentes du capteur puissent détecter



toute éventuelle fuite de gaz.

- N'utilisez l'appareil qu'aux températures de service mentionnées dans les « Données techniques ». Des températures plus hautes ou plus basses peuvent affecter le bon fonctionnement.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'appareil sous peine d'annuler les droits de garantie.
- Dans un véhicule, camping-car ou bateau, équiper le câble de branchement de l'alimentation électrique (12VDC) d'un interrupteur certifié VDE. Éteindre le détecteur de gaz lorsque l'alimentation en gaz est coupée. Ceci vous permet d'économiser le courant consommé par le détecteur de gaz.
- Raccorder les bornes à vis 12VDC (Ⓢ) soit au bloc d'alimentation fourni, soit à une source 12VDC du réseau de bord du véhicule, camping-car ou bateau. Un double branchement (branchement parallèle) endommage le bloc d'alimentation.
- En cas de branchement sur une batterie de 12 V DC, équiper le câble de branchement 12 V DC d'un porte-fusible (fusible 250 mA).
- Détachez du mode d'emploi la page « INSTRUCTIONS IMPORTANTES ». Fixez-la au mur de manière à ce qu'elle soit bien lisible, immédiatement à côté de l'alarme, et inscrivez la date de mise en service.

- Inscrivez la date de mise en service également à l'endroit prévu sur le côté de l'alarme.

Mise en service

Préparation et matériel requis :

Le matériel spécifié n'est pas inclus dans la fourniture. Il s'agit d'informations sans caractère obligatoire et de valeurs données à titre indicatif. Les caractéristiques du matériel dépendent des conditions spécifiques sur place. Vous avez besoin :

- Alimentation électrique : bloc d'alimentation 12VDC branché sur une prise de courant 230V ~ 50Hz ou le réseau de bord 12VDC.
- d'un tournevis cruciforme pour le montage avec les vis de fixation.
- d'un crayon pour marquer les zones de montage.
- d'une perceuse pour percer les trous de fixation.
- d'un porte-fusible (fusible 250 mA/temp.) – Uniquement en cas de branchement sur le réseau de bord



Sélectionner la position de montage

En cas de fuite de gaz, les capteurs ne peuvent déclencher une alarme que si le gaz produit les atteint. Tout ce qui gêne la pénétration du gaz dans le boîtier peut retarder l'alarme ou l'empêcher. Choisissez pour le montage de l'alarme un endroit le plus proche possible de l'appareil à gaz, éloigné de 4 m au plus (gaz liquides) ou de 6 m au plus (méthane) (voir ill. C). La distance entre la prise de courant sur laquelle le bloc d'alimentation 12VDC est branché et la position de montage du détecteur à gaz ne doit pas excéder 2 m. Sélectionner une position de montage la plus haute possible sur le mur s'il s'agit de détecter des fuites de gaz de ville, de gaz naturel et de méthane. Installer le détecteur à 15 - 30 cm sous le plafond. Il doit en tout cas se trouver au-dessus de la plus haute embrasure de porte ou de fenêtre. Ces gaz sont plus légers que l'air et s'élèvent lorsqu'ils s'échappent. Sélectionner une position de montage en bas du mur s'il s'agit de détecter des fuites de propane et de butane. Installer le détecteur à 15 - 30 cm au-dessus du sol. Les gaz liquides sont plus lourds que l'air, ils se dispersent donc au niveau du sol.

Ne jamais monter le détecteur aux positions ci-dessous indiquées :

- À l'extérieur de bâtiments, par ex. pour surveiller des caisses ouvertes de bouteilles.
- Endroits isolés (par ex. dans des armoires ou derrière des rideaux) susceptibles d'inhiber le déclenchement de l'alarme en cas de fuite.
- Directement à côté d'un four.
- Directement au-dessus d'un lavabo ou d'un écoulement.
- Près d'une porte, fenêtre, ventilation, ventilateur, système d'air conditionné, etc..
- Là où la température peut chuter sous -10°C ou dépasser $+50^{\circ}\text{C}$ ou l'humidité de l'air dépasser 95%.
- Partout où les poussières et salissures peuvent obturer le capteur.
- Partout où le détecteur peut involontairement être endommagé ou arraché du mur.
- Dans les locaux exposés aux déflagrations.

Alimentation électrique

- ⚠ Danger !** Assurez-vous que la tension est bien coupée pendant le raccordement de l'alimentation électrique et le montage.
- Exclusivement faire fonctionner le détecteur de gaz avec une alimentation électrique de 12V DC. Effectuer donc le bran-

chement : soit avec le bloc d'alimentation de 12V DC (compris dans la fourniture), soit avec le réseau de bord de 12V DC d'un véhicule, camping-car ou bateau.

- Avant de brancher le bloc d'alimentation de 12V DC, vérifier que le courant secteur corresponde à 230V~50Hz et soit équipé d'un fusible de max. 16 ampères.

Bloc d'alimentation 12VDC

- insérer les extrémités dénudées (env. 8 mm) du câble de branchement 12VDC ⑥ du bloc d'alimentation de 12VDC à travers le passe câble ⑩ jusqu'aux bornes à vis ⑨. Le passe câble sert de décharge de traction.
- Fixer chaque extrémité du câble sur une borne à vis ⑨. Il n'y a pas de polarité à respecter lors du raccordement.

Réseau de bord 12VDC

- Séparer le câble de branchement du bloc d'alimentation des bornes à vis ⑨.
- Le câble de branchement du réseau de bord (12VDC) du véhicule, du camping-car ou du bateau doit être équipé d'un interrupteur.
- Insérer les extrémités dénudées (env. 8 mm) du câble de branchement 12VDC de la source de courant de 12VDC à tra-

vers le passe câble ⑩ jusqu'au bornes à vis ⑨. Le passe câble sert de décharge de traction.

- Fixer chaque extrémité du câble sur une borne à vis ⑨. Il n'y a pas de polarité à respecter lors du raccordement.
- **Consigne importante en cas d'alimentation par le réseau de bord !**
Uniquement raccorder une source de tension aux bornes à vis ⑨, même si le bloc d'alimentation n'est pas branché. Un double branchement (branchement parallèle) endommage le bloc d'alimentation.

Montage

- Retirez la fixation de montage ⑧ du dos du boîtier ⑦ en tirant vers le bas (voir ill.B).
- Marquer les positions de montage à l'aide des deux orifices ronds de la plaque de montage ⑧.
- Fixer la plaque de montage ⑧ en utilisant les vis de fixations et chevilles fournies sur la position de montage sélectionnée et marquée.
- Insérer le détecteur de gaz par le haut sur la plaque de montage ⑧.



Utilisation

Lorsque l'alimentation électrique est correctement raccordée, l'auto-contrôle démarre automatiquement : le détecteur de gaz émet plusieurs sonneries d'alarme puissantes, en même temps, la DEL rouge ALARM ③ clignote sur la face avant du boîtier ①. La DEL verte POWER ④ s'éclaire ensuite pour indiquer l'aptitude au fonctionnement (voir ill. A)

Bloc d'alimentation 12 V DC

Allumage :

- Insérez le bloc d'alimentation directement et entièrement dans une prise de courant de 230 V~50 Hz. Ne pas utiliser de prises de table ou de câbles de rallonge, ceux-ci peuvent causer des coupures de l'alimentation électrique.

Extinction :

- Débrancher le bloc d'alimentation de la prise de courant.

Réseau de bord 12 V DC

Allumage :

- Allumer le réseau de bord 12 V DC.

Extinction :

- Éteindre le réseau de bord 12 V DC.

Alarme en cas de fuite de gaz

La fuite de gaz est détectée par le capteur du détecteur de gaz. Si la concentration de gaz du capteur dépasse le seuil prescrit, la fuite de gaz est signalée : la DEL rouge ALARM ③ clignote et la puissante sonnerie d'alarme retentit. L'alarme sonne jusqu'à ce que la concentration de gaz retombe sous le seuil prescrit.

Comportement en cas de fuite de gaz !


Test de fonctionnement

Utilisez un briquet à gaz pour réaliser le test de fonctionnement du détecteur de gaz.

- Faites échapper du gaz du briquet directement à côté des orifices latéraux ou inférieurs du capteur ①.
- Veillez à ce que la flamme ne soit pas allumée. La fuite de gaz est détectée par le capteur du détecteur de gaz. Si la concentration de gaz du capteur dépasse le seuil prescrit, la fuite de gaz est signalée : la DEL rouge ALARM ③ clignote et la puissante sonnerie d'alarme retentit.
- Relâchez le bouton du briquet dès que la fuite de gaz est signalée.
L'alarme sonne jusqu'à ce que la concentration de gaz retombe sous le seuil prescrit.



Affichage des dysfonctionnements

Pour votre sécurité, l'appareil procède à des contrôles internes automatiques. Des dysfonctionnements éventuels sont affichés par le clignotement de la diode lumineuse de défaut  et un signal sonore émis simultanément par l'appareil.

Cet affichage de dysfonctionnement peut être provoqué également par l'environnement ou par un problème interne de l'appareil.

En cas d'affichage de dysfonctionnement, contrôlez tout d'abord :

- si la température ambiante se situe en dehors de la plage prescrite (entre -10°C et $+40^{\circ}\text{C}$)
- s'il y a un dérangement provoqué par la présence de produits chimiques dans l'air, par exemple une forte concentration d'acides ou d'alcool. Si vous ne constatez rien, essayez l'appareil dans une autre pièce. S'il n'y a pas d'affichage de dysfonctionnement, le problème est causé par l'environnement de l'appareil.

Si l'affichage de dysfonctionnement est actif également dans une autre pièce, il s'agit d'un problème interne :

- l'alarme est endommagée à l'intérieur
- l'alarme a fonctionné pendant environ 5 ans et est usée.

Dans ces deux cas, remplacez l'alarme.

Dépannage

Problème	Cause	Remède
Le détecteur de gaz signale une fuite de gaz sans fuite de gaz réelle	Les gaz d'échappement de détergents, peintures, laques, sprays, vapeur de cuisson, la fumée de cigarettes et bougie sont détectés par le capteur en tant que fuite de gaz.	Éliminez la cause des gaz d'échappement.
Le détecteur de gaz échoue au test de fonctionnement.	Le détecteur de gaz ne fonctionne plus au bout d'une durée de service d'environ 5 ans.	Remplacer le détecteur de gaz.
Le détecteur de gaz ne fonctionne pas.	L'alimentation électrique est défectueuse.	Assurez une alimentation électrique correcte.
La diode lumineuse FAULT clignote	voir chapitre « Affichage des dysfonctionnements	voir chapitre « Affichage des dysfonctionnements »

Entretien et nettoyage

- ⚠ Danger !** Vérifier que le détecteur de gaz soit hors tension avant d'effectuer l'entretien et le nettoyage !
- Nettoyer le boîtier du détecteur de gaz avec un chiffon dépoussiérant ou un chiffon bien essoré. Utiliser un détergent neutre (pas de solvants) pour nettoyer la surface en plastique.
 - Éliminez régulièrement, à l'aide d'un pinceau, les poussières des orifices des capteurs.
 - Contrôler régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil (voir test de fonctionnement).
 - Remplacez l'alarme au bout d'une durée d'utilisation d'environ 5 ans.

Mise au rebut

Transporter le matériel d'emballage à une décharge municipale ou communale. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usés et leur application dans les législations nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage écopile. Transporter l'appareil usé à une décharge municipale ou communale.

Garantie

Cet appareil dispose d'une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et a fait l'objet d'un strict contrôle avant la livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse comme justificatif d'achat. En cas de réclamation, veuillez contacter la filiale de votre pays. Il est autrement impossible d'assurer l'envoi gratuit de votre marchandise. Cette garantie ne s'applique qu'au premier acheteur et n'est pas transmissible. En outre, la prestation de garantie ne s'applique qu'en cas de vice matériel ou de fabrication. Elle ne s'applique pas aux pièces d'usures, ni aux dommages des éléments fragiles. Ce produit est seulement destiné à un usage domestique et non pas commercial. Il n'existe aucun droit de dédommagement en cas d'incendie ou d'explosion. Une alarme ne saurait tenir lieu de couverture d'assurance, ni remplacer votre devoir de diligence. La garantie est annulée en cas de manipulation abusive et/ou incorrecte, d'usage de la force ainsi qu'en cas d'interventions non réalisées par le S.A.V. Vos droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.



Service

Notre site Internet www.dexaplan.com tient à votre disposition des informations pour le dépannage.

Si vous avez des questions, veuillez envoyer un courriel (service@dexaplan.de) ou contacter notre S.A.V. par téléphone

(☎ ☎ 0810 064 188; ☎ ☎ 063 22 65 40; lundi - vendredi de 8.30 à 17.00 heures).

Vous obtiendrez toutes les informations nécessaires concernant notre service telles que réexpédition, etc.

Déclaration de conformité CE

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables (compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et directive basse tension 73/23/CEE). La conformité a été attestée.

Dexaplan GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3 · D-74229 Oedheim
Version des informations 08/2006
N° ident. : 08-2006-GA 617-FR/(BE)

FR/BE 15







Inleiding	Pagina	18
Doelmatig gebruik.....	Pagina	18
Leveringsomvang.....	Pagina	18
Uitrusting	Pagina	18
Technische gegevens	Pagina	19
Veiligheidsinstructies.....	Pagina	19
Ingebruikname.....	Pagina	22
Stroomvoorziening	Pagina	23
Montage.....	Pagina	24
Bediening	Pagina	24
Functietest	Pagina	25
Foutmelding	Pagina	25
Storingen verhelpen	Pagina	27
Onderhoud en reiniging	Pagina	28
Afvoer	Pagina	28
Garantie	Pagina	28
Service.....	Pagina	29
Conformiteitsverklaring.....	Pagina	29





Inleiding

Lees deze handleiding en de veiligheidsinstructies volledig en zorgvuldig door. Zij hoort bij dit product en bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en de bediening. Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht. Controleer vóór de ingebruikname of alle onderdelen goed gemonteerd zijn. Wanneer u vragen hebt of onzeker bent in verband met de bediening van het apparaat, kunt u contact opnemen met uw leverancier of met het servicepunt. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze evt. aan derden door.

Doelmatig gebruik

Het gasalarm signaleert een gasuitstroming van methaan- evenals propaan- en butaangas uit apparaten, leidingen enz. met een geluid in een hoge frequentie en een rood knipperende ALARM LED ③. Het is bedoeld voor gebruik in droge binnenruimtes in gebouwen, auto's, caravans en boten. De voeding geschiedt ofwel met de meegeleverde 12V DC-adaptor aangesloten op de netstroom van 230V~50 Hz of door middel van aansluiting op het 12V DC-boordnet van een personenauto, caravan of boot. Het apparaat is bedoeld voor privé gebruik. Ledere wijziging of ieder verderstrekkend gebruik van het apparaat is niet doelmatig

en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. Indien aansprakelijkheid niet dwingend door de wet is voorgeschreven, zijn schadeclaims, met name claims voor vergoeding van persoonlijk letsel dat of materiële schade die buiten het apparaat door geen of een onjuiste werking ontstaat, uitgesloten. Lees vóór de ingebruikname van het apparaat deze handleiding zorgvuldig door en vouw daarbij de pagina met de afbeeldingen open. Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Wanneer u het apparaat doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Leveringsomvang

Wij leveren u het gasalarm met de volgende bestanddelen (zie afbeelding A):

- 1 gasalarm
- 1 12VDC netadapter
- 1 montagehouder
- 2 bevestigingschroef
- 2 plug
- 1 gebruiksaanwijzing

Uitrusting

Voorzijde van de behuizing (zie afb. A):

- ① Voorzijde van de behuizing
- ② Opening piëzosirene
- ③ ALARM LED

- ④ POWER LED
- ⑤ FOUT-LED
- ⑥ 12VDC netadapter-aansluitkabel

Achterzijde van de behuizing (zie afb. B):

- ⑦ Achterzijde van de behuizing
- ⑧ Montagehouder
- ⑨ 12VDC schroefklemmen
- ⑩ Kabelgeleiding
- ⑪ Sensoropeningen opzij en beneden

Technische gegevens

Gasalarm:

Stroomvoorziening: 12 Volt DC ($\pm 10\%$)
netadapter (bij de levering inbegrepen) of boordstroomvoorziening

Opgenomen vermogen: max. 150 mA

Gassensor: hete draad-methode

Gevoeligheid/
alarmdrempel: komt overeen met een concentratie van ca. 6% van de desbetreffende onderste explosiegrens

Propana: 0,11 %
Butaan: 0,09 %

Methaan (stadsgas/aardgas): 0,25 %
Alarmsignaal: hard geluid in hoge frequentie

Geluidssterkte: 85 dB (A) 3m
Bedrijfstemperatuur: -10°C tot $+40^{\circ}\text{C}$
Luchtvochtigheid: max. 95 % rel.
Materiaal: ABS-kunststof
Afmetingen: 35 x 85 x 85 mm (H x B x D)

Gewicht: ca. 100 g
Beschermingsklasse: III

Netadapter (bij de levering inbegrepen)

Stroomvoorziening: 230V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: max. 9 W
Stroomuitgang: 12 Volt DC
max. 300 mA

Lengte aansluitkabel: ca. 2 m

Veiligheidsinstructies

De volgende instructies zijn bedoeld voor uw veiligheid en tevredenheid bij het gebruik van het gasalarm GA 617. Let op dat het negeren van deze veiligheidsinstructies tot aanzienlijke ongevalrisico's kan leiden.

Verklaring van de gebruikte tekens en begrippen:



⚠ Gevaar! Bij negeren van deze aanwijzing dreigt gevaar voor leven en gezondheid.

⚠ Opgelet! Bij negeren van deze aanwijzing ontstaat gevaar voor materiële schade.

⚠ Gevaar!

- Laat kleine kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van verpakkingsmateriaal! In het andere dreigt gevaar voor verstikking!
- Laat kinderen nooit zonder toezicht met het apparaat! In het andere geval dreigt levensgevaar en gevaar voor letsel!
- Beschadig geen leidingen voor gas, stroom of telecommunicatie tijdens het bevestigen! In het andere geval dreigt levensgevaar en gevaar voor letsel en beschadigingen!
- Plaats het apparaat niet in de buurt van vuur, hitte of langdurige temperatuurinstellingen boven 50°C! In het andere geval dreigt levensgevaar door explosiegevaar!
- Vermijd dat uw gehoor gedurende een langere tijd wordt blootgesteld aan het signaalgeluid! In het andere geval dreigt ernstige gehoorschade!
- Waarborg dat het alarmsignaal niet direct in de buurt van het gehoor wordt geactiveerd! In het andere geval dreigt ernstige gehoorschade!

- Wees voorzichtig met de aansluitkabel. Leg de kabel zodanig dat deze niet kan worden beschadigd en geen struikelgevaar vormt. In het andere geval dreigt levens-, letsel- en brandgevaar.

Handelwijze bij gasuitstroming

Neem de volgende instructies in acht wanneer het gasalarm uitstromend gas signaleert of wanneer u gas ruikt.

- Ontsteek geen open licht, druk onmiddellijk brandende tabakswaars, kaarsen enz. uit.
- Schakel in geval van uitstromend gas géén elektrisch apparaat (lichtschakelaar, zaklamp, deurbel, telefoon, intercom en andere elektrische verbruikers) in of uit!
- Onderbreek in géén geval de stroomvoorziening van het gasalarm.
- Waarschuw per omgaande alle personen in gevaar en zorg ervoor dat iedereen naar een veilige plek gaat.
- Onderbreek de gastoevoer op de hoofdkraan of het flesventiel.
- Open ramen en deuren en zorg voor een goede ventilatie in de ruimte, het huis, de caravan enz.
- Let bij het ventileren op dat bepaalde gassen zwaarder (propana en butaan) en andere lichter (methaan) zijn dan de omgevingslucht. Richt de luchtstroom bij



het ventileren in volgens de eigenschappen van het uitstromende gas.

- Neem bij aanhoudend resp. meervoudig gesignaleerde gasuitstroming contact op met het voor u verantwoordelijke nutsbedrijf. Gebruik voor de contactopname geen telefoon of andere elektrische apparaten in de omgeving van het uitstromende gas.
- Laat de oorzaak van de gasuitstroming uitsluitend door gekwalificeerd en geautoriseerd vakpersoneel verhelpen.

Opgelet!

- Wanneer u niet zeker bent ten aanzien van de aan u geleverde gassoort of problemen hebt bij de montage, moet het gasalarm door een deskundig persoon geïnstalleerd worden.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met 12VDC!
Controleer of de netstroom overeenkomstig de voorschriften 230V~ 50Hz bedraagt en is voorzien van een zekering van max. 16A, voordat u de 12V DC-adaptor op de netstroom aansluit!
- Het apparaat dient als maatregel ter primaire explosiebeveiliging in het kader van de richtlijn van de ongevallenverzekeringen!
- Dek het apparaat niet af met voorwerpen! In het andere geval kan de functionaliteit

van de sensor worden belemmerd.

- Voorkom dat het apparaat aan vocht wordt blootgesteld!
- Bescherm het apparaat tegen sterke magnetische of elektrische velden!
- Bescherm het apparaat tegen sterke mechanische belastingen en trillingen!
- Gebruik het apparaat alléén met de bijgeleverde originele onderdelen die op het apparaat zijn afgestemd.
- Controleer vóór de ingebruikname of alle onderdelen volgens de handleiding zijn gemonteerd!
- Controleer de levering vóór de montage en de ingebruikname op schade en volledigheid.
- Laat het apparaat alléén door geautoriseerd en geschoold vakpersoneel repareren! In het andere geval dreigt schade door ondeskundig gebruik en komt de garantie te vervallen!
- Stel het apparaat zo in dat uitstromend gas door de sensoropeningen kan worden geregistreerd.
- Gebruik het apparaat alleen bij de bedrijfstemperaturen die in de „Technische gegevens“ vermeld zijn. Hogere of lagere temperaturen kunnen leiden tot functiestoringen.

- Open het apparaat niet, daardoor komt het recht op garantieverlening te vervallen.
- Voorzie de aansluitkabel van de stroomvoorziening (12 V DC) in de auto, caravan en boten van een VDE-gekeurde schakelaar. Schakel het gasalarm uit bij uitgeschakelde gasvoorziening. Daardoor spaart u stroom die anders permanent door het gasalarm wordt verbruikt.
- Sluit de 12 V DC schroefklemmen  aan op de bijgeleverde netadapter of op een 12 V DC-bron van de stroomvoorziening in de auto, caravan of boot. Bij een dubbele aansluiting (parallelaansluiting) wordt het netapparaat beschadigd.
- Bouw bij de aansluiting aan de 12 V DC-accu een smeltpatroonhouder (zekering 250 mA) in de 12 V DC-aansluitkabel.
- Knip de pagina "BELANGRIJKE AANWIJZINGEN" uit uw gebruiksaanwijzing. Bevestig hem goed leesbaar direct naast het gasalarm aan de muur en vul daarop de datum van ingebruikname in.
- Noteer de datum van de inbedrijfstelling ook op de hiervoor bedoelde plaats aan de zijde van het gasalarm.

Ingebruikname

Vorbereitung en vereist materiaal

Het beschreven materiaal is niet bij de levering inbegrepen. Het gaat hierbij om niet-bindende gegevens en waarden ter oriëntatie. De houddanigheid van het materiaal is afhankelijk van de individuele voorwaarden ter plekke.

U hebt het volgende nodig:

- stroomvoorziening: 12V DC netadapter-aansluiting op een contactdoos 230 V~50 Hz, of 12V DC boordstroomvoorziening.
- een kruiskopschroevendraaier voor de montage met de bevestigingsschroeven.
- een pen voor de kenmerking van de montageplaatsen.
- een boormachine voor de boorgaten.
- een smeltpatroonhouder (zekering 250 mA/Tr.) - alléén bij aansluiting op het boordnet.

Montageplaats kiezen

Bij gaslekkages kunnen gasmelders alleen alarm geven wanneer het uitstromende gas hen ook bereikt. Alles wat het gas eraan hindert, in de behuizing te dringen, kan ertoe leiden dat het alarm vertraagd of helemaal niet actief wordt. Kies de montageplek zo dicht mogelijk bij het gastoestel, in géén geval verder dan 4 m (vloeibaar gas) resp. 6 m (methaan) daarvan verwijderd (zie afb. C).

Waarborg dat de contactdoos voor de aansluiting

ting van de 12 V DC netadapter max. 2 m van de montageplaats van het gasalarm verwijderd is. Selecteer de montageplaats voor de registratie van stads-, aard- en methaangas zo hoog mogelijk aan de muur. Deze dient zich op een hoogte van 15 - 30 cm beneden het kamerplafond te bevinden. In ieder geval echter boven de hoogste deur- of raamopening. Deze gassen zijn lichter dan lucht en stijgen daarom van beneden naar boven.

Selecteer de montageplaats voor de registratie van propaan- en butaangas beneden aan de muur. Deze dient zich op een hoogte van 15 - 30 cm boven de vloer te bevinden. Vloei-bare gassen zijn zwaarder dan lucht, zakken naar de vloer en breiden zich daar uit.

Voer de montage van het gasalarm in géén geval op de volgende plaatsen uit.

- Buiten gebouwen bijv. voor de bewaking van open flessenkasten.
- Afscheiden plekken (bijv. in kasten of achter gordijnen) die in geval van uitstromend gas de alarmactivering zouden kunnen blokkeren.
- Direct naast het fornuis.
- Direct boven een wastafel of afvoer.
- Naast een deur, raam, ventilator, airco enz.
- In bereiken waar de lucht waar de temperatuur beneden -10°C daalt, boven 50°C

kan stijgen of waar de luchtvochtigheid boven 95% kan stijgen.

- In bereiken waar stof of verontreinigingen de sensor kunnen blokkeren.
- Op een plaats waar het alarm abusievelijk beschadigd of afgebroken kan worden.
- In explosiegevaarlijke ruimtes.

Stroomvoorziening

- ⚠ **Gevaar!** Zorg ervoor dat de stroomtoevoer tijdens de aansluiting van de stroomvoorzorging en de montage onderbroken is.
- Gebruik het gasalarm uitsluitend wanneer het is aangesloten op een 12V DC stroomvoorziening. Sluit het daarom aan op ofwel de netadapter 12V DC (in de levering inbegrepen) of de 12V DC boordstroomvoorziening van een auto, caravan of boot.
- Waarborg vóór de aansluiting van een netapparaat 12 Volt dat de netvoeding volgens de voorschriften met 230V ~ 50 Hz en max. met een 16 Ampèrezekering is uitgerust!

Netadapter 12 V DC

- Leg de geïsoleerde kabeluiteinden (ca. 8 mm) van de 12 V DC aansluitkabel ⑥ van de 12 V DC netadapter in de kabelgeleiding ⑩ naar de schroefklemmen ⑦.

De kabelgeleiding dient als snoerontlasting.

- Bevestig telkens een kabeluiteinde op een schroefklem ⑨. Bij de aansluiting hoeft niet op polariteit te worden gelet.

Boordstroomvoorziening 12 V DC

- Los de aansluitkabel van de netadapter van de schroefklemmen ⑨.
- Voorzie de aansluitkabel van de stroomvoorziening (12VDC) in de auto, caravan en boot van een schakelaar.
- Leg de geïsoleerde kabeluiteinden (ca. 8mm) van de 12VDC aansluitkabel van de 12VDC stroombron in de kabelgeleiding ⑩ naar de schroefklemmen ⑨. De kabelgeleiding dient als snoerontlasting.
- Bevestig telkens een kabeluiteinde op een schroefklem ⑨. Bij de aansluiting hoeft niet op polariteit te worden gelet.
- **Belangrijke aanwijzing bij het bedrijf met boordstroom!** Er mag slechts één spanningsvoorziening op de schroefklemmen ⑨ worden aangesloten, ook wanneer het netapparaat niet aangesloten is. Bij een dubbele aansluiting (parallelaansluiting) wordt het netapparaat beschadigd.

Montage

- Trek de montagehouder ⑧ naar beneden los van de achterzijde van de behuizing ⑦ (zie afb. B).
- Kenmerk de montageplaats met behulp van de beide ronde gaten in de montagehouder ⑧.
- Bevestig de montagehouder ⑧ met de bijgeleverde bevestigingsschroeven en pluggen op de geselecteerde en gekenmerkte montageplaats.
- Schuif het gasalarm vlak van bovenaf op de montagehouder ⑧.

Bediening

Wanneer de stroomvoorziening correct is aangesloten, wordt een automatische zelftest uitgevoerd. Het gasalarm produceert meerdere harde geluiden, tevens knippert de rode ALARM LED ③ op de voorzijde van de behuizing ①. Vervolgens geeft de groene POWER LED ④ aan dat het alarm bedrijfs gereed is (zie afb. A).

12 V DC netadapter

Inschakelen:

- steek de netadapter direct en compleet in een netcontactdoos 230V ~ 50Hz.
Gebruik geen tafelcontactdozen of ver-



lengkabels omdat deze onderbrekingen in de stroomvoorziening kunnen veroorzaken.

Uitschakelen:

- onderbreek de verbinding van het netapparaat naar de contactdoos.

12 V DC Boordstroomvoorziening

Inschakelen:

- schakel de 12 V DC boordstroomvoorziening in.

Uitschakelen:

- schakel de 12 V DC boordstroomvoorziening uit.

Alarm bij uitstromend gas

Het gasalarm detecteert het uitstromende gas via de sensor. Wanneer de gasconcentratie aan de sensor de vooringestelde gevoeligheidsdrempel overschrijdt, wordt de gasuitstroming gesignaleerd: de rode ALARM LED ③ knippert en het harde alarmsignaal klinkt. Het alarm klinkt totdat de gasconcentratie weer daalt tot onder de vooringestelde gevoeligheidsdrempel.

Handelwijze bij gaslekkage!

Functietest

Gebruik een gasaansteker voor de functietest van het gasalarm.

- Laat direct aan de sensoropening ⑪ opzij of beneden gas uit de aansteker ontwijken.
- Waarborg dat geen vlam brandt. Het gasalarm detecteert het uitstromende gas via de sensor. Wanneer de gasconcentratie aan de sensor de vooringestelde gevoeligheidsdrempel overschrijdt, wordt de gasuitstroming gesignaleerd: de rode ALARM LED ③ knippert en het harde alarmsignaal klinkt.
- Laat geen gas meer uit de aansteker ontwijken zodra het uitstromende gas gesignaleerd wordt. Het alarm klinkt totdat de gasconcentratie weer daalt tot onder de vooringestelde gevoeligheidsdrempel.

Foutmelding


Voor uw eigen veiligheid voert het toestel een zelfcontrole uit. Mogelijke storingen worden gemeld door het knipperen van de fout-LED ⑤ en het gelijktijdig piepen van het toestel

Deze foutmelding kan ook door de omgeving of door een intern probleem van het toestel geactiveerd worden.

Controleer bij een foutmelding eerst:

- of de omgevingstemperatuur buiten het





voorgeschreven bereik (-10° C tot +40° C)
ligt.

- of een storing ook het gevolg kan zijn van aanwezige chemicaliën, bijv. een hoog alcohol- of zuurconcentratie in de lucht. Wanneer u niets kunt vaststellen, moet u het toestel in een ander vertrek testen. Wanneer daar geen foutmelding wordt gegeven, ligt het probleem aan de omgeving. Wanneer de foutmelding echter actief blijft, is dat een aanwijzing voor een intern probleem:
 - het gasalarm heeft een interne beschadiging
 - het gasalarm is na een gebruik van 5 jaar versleten



In deze gevallen moet het gasalarm vervangen worden.



Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Het gasalarm signaleert uitstromend gas zonder dat gas uitstroomt.	Gassen van reinigingsmiddelen, verven, lakken, sprays, kookdamp, tabak- en kaarsenrook worden door de sensor ook als uitstromend gas gedetecteerd.	Verhelp de oorzaak van de gasvorming.
Het gasalarm haalt de functietest niet.	Het gasalarm is na een bedrijfsduur van ca. 5 jaar verbruikt.	Vervang het gasalarm.
Het gasalarm functioneert niet.	De stroomvoorziening is niet correct aangesloten.	Waarborg een foutloze stroomvoorziening.
FAULT LED knippert	zie hoofdstuk "Foutmelding"	zie hoofdstuk "Foutmelding"

Onderhoud en reiniging

- ⚠ **Gevaar!** Waarborg dat het gasalarm tijdens het onderhoud en de reparatie niet onder spanning staat!
- Reinig de behuizing van het gasalarm met een stofdoek of een vochtige doek. Gebruik een mild reinigingsmiddel (geen oplosmiddel) voor de reiniging van het kunststofoppervlak.
- Verwijder regelmatig al het stof van de sensoropeningen met een kwast.
- Controleer regelmatig de functionaliteit van het apparaat (zie functietest).
- Vervang het gasalarm na een gebruik van 5 jaar.

♻ Afvoer

Geef het verpakkingsmateriaal af bij een milieupark van uw stad of gemeente. Conform de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische/elektronische gereedschappen gescheiden worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled. Geef het oude apparaat af bij een milieupark van uw stad of gemeente.


Garantie

Op dit apparaat verlenen wij 3 jaar garantie vanaf koopdatum. Het apparaat werd met zorgvuldigheid vervaardigd en vóór de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als koopbewijs. Neem in garantigevallen contact op met het servicepunt in uw land. Alleen dan kan een kosteloze inzending van uw artikel(en) gewaarborgd worden. Deze garantie geldt uitsluitend voor de eerste koper en is niet overdraagbaar. Voorts geldt de garantieverlening uitsluitend voor materiaal- en fabricagefouten. De garantie geldt niet voor slijtende onderdelen of voor beschadiging aan breekbare onderdelen. Het product is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik en niet geschikt voor commerciële doeleinden. In geval van brand of explosie bestaat geen recht op schadevergoeding. Een alarmapparaat is geen vervanging voor verzekeringsdekking en ontslaat u niet van uw zorgvuldigheidsplicht. Bij misbruik en/of ondeskundige bediening, het gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door het servicepunt werden uitgevoerd, komt de garantieverlening te vervallen. Uw wettelijke rechten worden door deze garantieverlening niet aangetast.



Service

In het internet vindt u onder www.dexaplan.com informatie over de handelwijze bij problemen. Neem bij vragen a.u.b. per e-mail (service@dexaplan.de) of per telefoon

 063 22 65 40 maandags - vrijdags van 8.30 uur tot 17.00 uur) contact op met ons servicepunt. Daar ontvangt u alle vereiste informatie over servicevragen, retourzending enz.

Conformiteitsverklaring CE

Dit product voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde Europese en nationale richtlijnen (elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG en laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG). De conformiteit werd aangetoond.



Dexaplan GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3 · D-74229 Oedheim
Stand van de informatie 08/2006
Ident.-No.: 08-2006-GA 617-NL/(BE)

NL/BE 29



Bevezető	Oldal	31
Rendeltetésszerű használat	Oldal	31
A szállítmány tartalma	Oldal	31
Felszerelés.....	Oldal	32
Műszaki adatok	Oldal	32
Biztonsági utalások	Oldal	32
Üzembevétele	Oldal	35
Áramellátás	Oldal	37
Felszerelés.....	Oldal	37
Kezelés	Oldal	38
Működésvizsgálat.....	Oldal	38
Hibajelzés	Oldal	39
Hibák elhárítása	Oldal	40
Karbantartás és tisztítás.....	Oldal	41
Mentesítés.....	Oldal	41
Garancia	Oldal	41
Szerviz.....	Oldal	42
Konformitásnyilatkozat.....	Oldal	42



Bevezető

Kérjük olvassa el ezt a Kezelési utasítást teljes egészében és alaposan. Ez ehhez a termékhez tartozik és az üzembevétellel és a kezeléssel kapcsolatos fontos utalásokat tartalmaz. Vegye mindig mindegyik biztonsági utalást figyelembe. Az üzembevétel előtt vizsgálja meg, hogy a részeket helyesen szerelték e össze. Amennyiben kérdései lennének, vagy a készülék kezelésével kapcsolatban bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot egy szakemberrel vagy a szervizzel. Őrizze meg gondosan ezt az utasítást és adott esetben adja azt át a készülékkel együtt harmadiknak.

Rendeltetésszerű használat

A gázriasztó gázak és pedig metán valamint propán és butángáz kilépését jelzi a készülékekből, vezetékekből stb. magas frekvenciájú hangjelzéssel és pirosan villogó RIASZTÁS LED-vel c. Épületek, gépjárművek, lakókocsik és hajók száraz beltereiben való alkalmazásra készült. Az áramszolgáltatás a 230V~50 Hz áramhálózatról történik a szállítmánybeli 12V DC tápegységen keresztül, vagy a gépjárművek, lakókocsik vagy hajók 12V DC-s fedélzeti áramellátásáról. A készülék csak privát

használatra való. Minden más alkalmazás vagy a készülék megváltoztatása nem rendeltetésszerűnek számít és jelentős balaszveszélyeket rejt magában. Amennyiben egy jótállás nincs törvényesen előírva, a kártérítési igények kizártak, különösen azok amelyek a készüléken kívül előállt olyan személyi és tárgyi károsodások jóvátételére vonatkoznak amelyeket nemműködés, vagy hibás működés okozott. Kérjük olvassa el a készülék üzembevétele előtt figyelmesen és teljesen a Kezelési utasítást és eközben nyissa azt ki az ábrákat tartalmazó oldalra. Őrizze meg gondosan ezt a Kezelési utasítást. A készülék továbbadása esetén harmadiknak kézbesítse vele együtt a dokumentációt is.

A szállítmány tartalma

A gázriasztót a következő alkotó elemekkel szállítjuk ki Önnek (lásd az A ábrát):

- 1 gázriasztó
- 1 12 V DC tápegység
- 1 szerelvénytartó
- 2 rögzítőcsavar
- 2 tipli
- 1 Kezelési utasítás



Felszerelés

A ház elülső oldala (lásd az A ábrát):

- ① ház elülső oldala
- ② piezosziréna nyílása
- ③ RIASZTÁS LED
- ④ POWER LED
- ⑤ HIBA LED
- ⑥ 12 V DC tápegység csatlakozó kábel

A ház hátsó oldala (lásd a B ábrát):

- ⑦ ház hátsó oldala
- ⑧ szerelvénytartó
- ⑨ 12 V DC csavarkapcsok
- ⑩ kábelvezetés
- ⑪ oldalsó és alsó érzékelő nyílások

Műszaki adatok

Gázriasztó:

Áramellátás: 12 Volt DC ($\pm 10\%$)
tápegység (része a szállítmánynak)
vagy fedélzeti áramellátás

Fedélzeti áramellátás: max. 150 mA
Gázérezkélő: forró drót módszer

Érzékenység/
riasztási határ: a mindenkori robbanáshatár-kon

centráció kb. 6 %
-ának felel meg

propán: 0,11 %

bután: 0,09 %

metán

(világítógáz / földgáz): 0,25 %

Jelzési zaj: hangos magas
frekvenciájú hang

Hangszint: 85 dBA 3m-nél

Üzemi hőmérséklet: - 10°C bis + 40°C

Levegő páratartalma: max. 95 % rel.

Anyag: ABS-műanyag

Méreték: 35 x 85 x 85 mm
(m x sz x h)

Tömeg: kb. 100 g

Védettségi osztály: III

Tápegység (része a szállítmánynak):

Áramellátás: 230 V ~ 50 HZ

Teljesítményfelvétel: max. 9 W


Áramkimenet: 12 Volt DC
max. 300 mA

Csatlakozó kábel

hossza: kb. 2 m


Biztonsági utalások


A következő utalások a biztonságát és elégedettségét szolgálják a GA 617 gázi-



asztó üzemelésénél. Vegye figyelembe, hogy ezeknek a biztonsági utalásoknak a figyelmen kívül hagyása jelentős balesetveszélyekhez vezethet.

Az alkalmazott jelek és fogalmak magyarázata:

 **Veszély!** Ennek az utalásnak a figyelmen kívül hagyása életet és egészséget veszélyeztet.

 **Vigyázat!** Ennek az utalásnak a figyelmen kívül hagyása tárgyi értékeket veszélyeztet.

 **Veszély!**

- Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagok közelében! Ellenkező esetben fulladás általi életveszély fenyeget!
- Ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a készülékekkel! Ellenkező esetben élet- és sérülésveszély fenyeget!
- A készülék felerősítése alkalmával ne sértsen meg gáz-, villamos vagy távhírközlési vezetékeket! Ellenkező esetben élet- és sérülésveszély, valamint károsodás fenyeget!
- Ne tegye ki a készüléket tűz, forróság, vagy huzamosabb ideig tartó 50° C feletti hőmérséklet hatásának!

Ellenkező esetben robbanás általi életveszély fenyeget!

- Kerülje el, hogy a hallásszerve a hangos jelzési zajnak huzamosabb ideig ki legyen téve! Ellenkező esetben súlyos hallássérülés veszélye fenyeget!
- Biztosítsa, hogy a jelzési hang ne a hallószervek közvetlen közelében jöjjön létre! Ellenkező esetben súlyos hallássérülés veszélye fenyeget!
- **Kezelje óvatosan a csatlakozó kábelt.** Fektesse azt úgy, hogy ne sérülhessen meg és ne jelentsen botlási veszélyt. Ellenkező esetben élet-, sérülés- és tűzveszély fenyeget.

Viselkedés gázkilépéskor

Ha a gázriasztó gáz kilépését jelzi vagy Ön gázszagot érez, vegye figyelembe a következő eljárási módokat:

- Ne gyújtson meg nyílt fényforrásokat, azonnal oltsa ki az égő dohánytermékeket, gyertyákat stb.
- Gáz kilépésekor ne kapcsoljon be és ki elektromos készülékeket (lámpa-kapcsolót, zseblámpát, ajtócsengőt, telefont, kaputelefonokat és más elektromos fogyasztót)!
- Semmiképpen se válassza le a gázriasztót az áramellátásról.



- Azonnal figyelmeztesse mindegyik veszélyeztetett személyt és utasítsa őket, hogy helyezték magukat biztonságba.
- Szakítsa meg a gáz áramlását a főcsapnál ill. a palackszelepnél.
- Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és szellőztesse ki alaposan a helyiséget, a házat, a lakókocsit stb..
- Szellőztetés közben ügyeljen arra, hogy bizonyos gázok nehezebbek (propán- és bután) és mások könnyebbek (metán) a környezeti levegőnél. Irányítsa szellőztetés közben a légáramlást a kilépő gázak tulajdonságai szerint.
- Tartós ill. többször jelzett gázkilépés esetén értesítse az illetékes energia-szolgáltató közmuveket. Az értesítéshez ne használjon a gázszivárgás környékén található telefont, vagy más elektromos készüléket.
- A gázkiszivárgás okának az elhárítását végeztesse kizárólag szakképzett és feljogosított szakszeméllyel.

Figyelem!


- Amennyiben bizonytalan a gáz fajtájával kapcsolatban, vagy problémái

lennének a felszereléssel, szükséges, hogy a gázriasztót szakavatott személy szerelje fel..

- A készüléket kizárólag 12V DC-vel üzemeltesse! A 12V DC tápegységnek a hálózati áramra való csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózat 230V~ 50Hz-es és hogy egy max. 16 Amperes biztosítóval van ellátva!
- Ez a készülék a szakszövetkezetek irányelveinek értelmezése szerint nem privát robbanásvédelmi intézkedésként szolgál!
- Ne takarja le a készüléket tárgyakkal! Ellenkező esetben ez az érzékelő működőképességét befolyásolhatja.
- Akadályozza meg, hogy a készülék nedvességgel kerülhessen kapcsolatba!
- Óvja a készüléket erős mágneses vagy elektromos mezők hatásától!
- Óvja a készüléket erős mechanikai terhelésektől és rázkodtatásoktól!
- A készüléket csak a szállított originalrészekkel, vagy olyan alkotórészekkel használja, amelyeket arra ráhangoltak.
- Az üzembevétel előtt vizsgálja meg, hogy mindegyik alkotóelemet a Keze-



lési utasítás szerint szerelték e össze!

- Az összeszerelés és az üzembevitel előtt vizsgálja meg a szállítmányt károsodásokra és teljességre!
- A készüléket csak feljogosított és betanított szakemberrel javíttassa! Ellenkező esetben szakszerűtlen alkalmazás általi károsodás és a garancia elvesztése fenyeget!
- Állítsa be a készüléket úgy, hogy az érzékelő nyílások érzékelhessék a gázok kilépését.
- A készüléket csak azokon az üzemi hőmérsékleteken alkalmazza, amelyeket a „Műszaki adatokban” megadtunk. Magasabb vagy alacsonyabb hőmérsékletek a működés befolyásolásához vezethetnek.
- Na nyissa ki a készüléket, ezáltal a garanciaigényt elveszíti.
- Lásna el az áramellátás (12V DC) csatlakozó kábelét a gépkocsikban, lakókocsikban és hajókban egy a VDE szabvány szerint megvizsgált kapcsolóval.
- Csatlakoztassa az  12 V DC csavar-kapcsokat a szállítmánybeli tápegységhez, vagy a gépkocsi, lakókocsi ill. hajó egy 12 V DC áramforrásához. Dupla csatlakozás (párhuzamos

csatlakozás) esetén a tápegységet károsodás éri.

- A 12 V DC telepre való csatlakoztatásnál építsen be a 12 V DC csatlakozókábelbe egy biztosítótartót (250 mA biztosító).
- Válassza le a Kezelési utasításból a „FONTOS UTALÁSOK” oldalt. Erősítse azt egy jól olvasható helyre a falra, közvetlenül a gázriasztó mellé és jegyezze rá az üzembevitel dátumát.
- Az üzembevitel dátumát írja fel a gázriasztó oldalán található és az erre a célra való helyre is.

Üzembevitel

Előkészítés és szükséges anyagok:

A megnevezett anyagok nem részei a szállítmánynak. Nem kötelező megadásokról és értékekről van szó amelyeknek tájékoztató jellegük van. Az anyagok természete a helyi adottságoktól függ. Szüksége van:

- Áramellátásra: 12V DC tápegység bedugása által a 230V~50 Hz-es hálózat egy dugaljzatába, vagy 12V DC fedélzeti áramellátásra.
- Egy csillagcsavarhúzóra a rögzítő csavarok becsavarásához.

- Egy ceruzára a felszerelési hely megjelöléséhez.
- Egy fúrógépre a lyukak kifúrásához .
- Egy biztosító kapcsolóra (250 mA/ lomha) – Csak fedélzeti hálózatra való csatlakozásnál.

A felszerelés helyének a kiválasztása

Gáz kilépése esetén a gázriasztók csak abban az esetben tudnak riasztani, ha a kiszivárgó gáz azokat eléri. Minden ami megakadályozza, hogy a gáz a gázriasztó házába hatolhasson, késleltetheti a riasztást, vagy azt egyenesen kizárhatja. Válasszon egy lehetőleg a gázkészülékhez közel álló felszerelési helyet, de attól ne 4 m-nél (folyékony gázoknál) ill. 6 m-nél (metánnál) távolabb eső helyet (lásd a C ábrát). Biztosítsa, hogy a 12V DC tápegység hálózati csatlakozó dugaljzata max. 2 m távolságra legyen a gázriasztó felszerelési helyéhez. Világító-, föld és metángáz-érzékeléséhez válassza a felszerelési helyet lehetőleg a fal felső részén. A gázriasztó legyen lehetőleg 15 - 30 cm -re a helyiség mennyezetétől. Mindenesetre magasabban mint a legmagasabb ajtó- vagy ablaknyílás. Ezek a gázak könnyebbek a levegőnél ezért felfelé emelkednek. Propán- és butángáz érzékelése céljából

válasszon egy felszerelési helyet a fal alsó részén. Ennek a helynek 15-30 cm magasságra kell lenni a padlótól. A folyékony gázak nehezebbek a levegőnél, ezért a padló felé ereszkednek és ott kiterjednek.

A gázriasztót semmiképpen se szerelje a következő helyekre:

- Az épületeken kívülre, pld. nyitott palackos ládák felügyelete céljából.
- Leválasztott helyekre (pld. szekrényekbe vagy függönyök mögé), amelyek gázkilépésnél a riasztás kiváltása blokáldhat.
- Közvetlenül egy tűzhely mellé.
- Közvetlenül egy mosdó vagy lefolyó fölé.
- Ajtó, ablak, szellőztető, ventilátor, klímaberendezés stb. mellé.
- Tartományokba, ahol a hőmérséklet -10°C alá süllyedhet, vagy $+50^{\circ}\text{C}$ felé emelkedhet, vagy a levegő páratartalma 95% fölé emelkedhet.
- Tartományokba, ahol por vagy piszok lerakódása blokáldhatja az érzékelőt.
- Olyan helyre, ahol véletlenül károsodás érheti, vagy leszakadhat.
- Robbanásveszélyes helyiségekbe.

Áramellátás

- ⚠ **Veszély!** Biztosítsa, hogy az áramellátásra való csatlakozáskor és a felszerelés közben a berendezés ne legyen feszültség alatt.
- A gázriasztót kizárólag 12 V DC áramellátáshoz csatlakoztatva üzemeltesse. Hozza létre az ahhoz való csatlakozást: 12V DC tápegységgel (része a szállítmánynak), vagy egy gépkocsi, lakókocsi vagy hajó 12V DC fedélzeti áramellátó hálózatáról.
- A 12V DC tápegységnek a hálózatra való csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a hálózat előírászerűen 230 V~50 Hz-es és hogy egy max. 16 Amperes biztosítóval van ellátva.

12 V DC tápegység

- Vezesse a 12V DC tápegység 12V DC csatlakozó kábelének ⑥ a lecsupaszított végeit (kb. 8 mm) a kábelvezetésben ⑩ a csavarkapcsokhoz ⑨. A kábelvezetésnek hűzásmentesítő szerepe van.
- Rögzítse mindegyik kábelvéget egy csavarkapocshoz ⑨. A csatlakoztatásnál a polarításra nem kell ügyelni.

12 V DC fedélzeti áramellátás

- Válassza le a tápegység csatlakozó kábeljét a csavarkapcsokról ⑨.
- Lásza el az áramellátás csatlakozó kábeljét (12V DC) gépkocsikban, lakókocsikban és hajókban egy kapcsolóval.
- Vezesse a 12V DC áramforrás 12V DC csatlakozó kábel lecsupaszított kábelvégeit (kb. 8 mm) a ⑩ kábelvezetésben a csavarkapcsokhoz ⑨. A kábelvezetésnek hűzásmentesítő szerepe van.
- Rögzítse mindegyik kábelvéget egy csavarkapocshoz ⑨. A csatlakoztatásnál a polarításra nem kell ügyelni.
- **Fontos utalás a fedélzeti árammal történő üzemeléshez!** A csavarkapcsokhoz ⑨ csak egy **áramellátást** szabad csatlakoztatni, akkor is ha a tápegység nincs bedugva. Dupla csatlakozásnál (párhuzamos csatlakozás) a tápegységet károsodás éri.

Felszerelés

- Húzza le a szerelvénytartót ⑧ lefelé a ház hátsó oldaláról ⑦ (lásd a B ábrát).
- Jelölje ki a felszerelési helyet a szerelvénytartón ⑧ található két kerek

lyuk segítségével.

- Erősítse a szerelvénytartót ⑧ a szállítmánybeli rögzítőcsavarok és tiplik segítségével a kiválasztott és kijelölt felszerelési helyre.
- Tolja a gázriasztót hézagmentesen fentről a szerelvénytartóra ⑧.

Kezelés

Amikor az áramellátás hibamentesen csatlakoztatva van, a készülék egy automatikus önvizsgálatot hajt végre: A gázriasztó több hangos jelzőhangot hallat, azzal egyidőben villog a ház elülső oldalán ① a piros RIASZTÁS LED ③. Végezetül a zölden világító POWER LED ④ jelzi, hogy a készülék üzemre kész (lásd az A ábrát)

12V DC tápegység

Bekapcsolás:

- Dugja a tápegységet közvetlenül és teljesen egy 230V~50 Hz-es hálózati dugaljzatba. Ne alkalmazzon semmi-féle asztali dugaljzatot vagy hosszabító kábelt, mivel az az áramellátás megszakítását okozhatja.

Kikapcsolás:

- Húzza ki a tápegységet a dugaljzattól

12 V DC fedélzeti áramellátás

Bekapcsolás:

- Kapcsolja be a 12V DC fedélzeti áramellátást.

Kikapcsolás:

- Kapcsolja ki a 12V DC fedélzeti áramellátást.

Riasztás gázkilépésnél

A gázriasztó az érzékelőjével érzékeli a gázkilépést. Ha az érzékelőnél a gáz koncentrációja túllépi az előre beállított érzékenységi határt, a gázriasztó jelzi a gáz kilépését: A piros RIASZTÁS LED ③ villog és felhangzik a hangos jelzési zaj.

A riasztás mindaddig tart, amíg a gáz koncentrációja újra az előre beállított érzékenységi határ alá süllyed.

Viselkedés gázkilépés esetén!

Működésvizsgálat

A gázriasztó működésvizsgálatához alkalmazzon egy gázöngyújtót.

- Eresszen gázt az öngyújtóból az érzékelőnyílás ⑩ közvetlen közelében.
- Gondoskodjon róla, hogy láng ne gyúljon ki. A gázriasztó az érzékelője által érzékeli a gáz kilépését. Ha a



gáz koncentrációja túllépi az érzékenél előre beállított érzékenységi határt, a gázriasztó jelzi a gáz kilépését: A piros RIASZTÁS LED ④ villog és felhangzik a hangos jelzési zaj.

- Mihelyt a gázriasztó a gáz kilépését jelzi ne engedjen ki több gázt az öngyújtóból.

A riasztás mindaddig tart, amíg a gáz koncentrációja újra az előre beállított érzékenységi határ alá süllyed.

ki a készüléket egy másik szobában. Ha ott nincs hibajelzés, a probléma a környezetben van.

Ha a hibajelzés még mindig aktív, akkor egy belső probléma áll fenn:

- A gázriasztót belső károsodás érte
- A gázriasztó kb. 5 évig tartó üzemelés után elhasználódott.

Ebben az esetben cserélje ki a gázriasztót.

Hibajelzés

A biztonsága érdekében a készülék egy önvizsgálatot hajt végre. A lehetséges hibákat a Hiba-LED ⑤ villogása és a készülék egyidejű csipogása fogja jelezni. A hibajelzést a környezet, de a készülék egy belső problémája is kiválthatja.

Hibajelzés esetén vizsgálja meg előbb:

- Hogy a környezeti hőmérséklet nincs e az előírt hőmérsékleti tartományon kívül (-10°C bis $+40^{\circ}\text{C}$).
- Hogy a zavart nem e jelenlévő vegyszereknek, pld. savnak vagy alkoholnak a levegőben található magas koncentrációja okozta. Ha semmi sem állapítható meg, akkor próbálja



Hibák elhárítása

Hiba	Ok	Elhárítás
A gázriasztó gáz kilépését jelzi valóságos gázkilépés nélkül.	Tisztítószerek, festékek, lakkok, spray-ek gőzeit, főzési gőzöket, dohány gyertyák füstjét az érzékelő gázkilépésként érzékeli.	Küszöbölje ki azok okát.
A gázriasztó működési vizsgálata nem sikeres.	A gázriasztó 5 évi üzeme-lés után elhasználódott.	Cserélje ki a gázriasztót.
A gázriasztó nem működik.	Az áramellátás hibás.	Gondoskodjon hibátlan áramellátásról.
HIBA LED villog	lásd a „Hibajelzés” fejezetet	lásd a „Hibajelzés” fejezetet

Karbantarás és tisztítás

- ⚠ **Veszély!** Biztosítsa, hogy a tisztítás alkalmával a készülék ne legyen feszültség alatt.
- Tisztítsa a gázriasztó házát egy por-törővel, vagy egy nedves törleruhával. A műanyagfelületek tisztítására használjon enyhe tisztítószert (nem oldószert).
- Távolítsa el rendszeresen az érzék-előnyílásokról a porlerakódásokat egy ecset segítségével.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék működőképességét (lásd a Működés-vizsgálat bekezdést).
- Kb. 5 évi üzemelés után cserélje ki a gázriasztót.

☒ Mentésítés

Juttassa el a csomagolóanyagokat városa vagy községe egyik mentesítési intézményéhez. Az elektromos és elektronikus régi készülékekről szóló 2002/96/EG európai irányelv és annak a nemzeti jogszabálokba való átültetése szerint az elhasznált elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni és egy környezetbarát újraértékesítéshez eljuttatni. Juttassa el kiszolgált készülékét városa

vagy községe egyik mentesítési intézményéhez.

Garancia

Erre a készülékre a vásárlási dátumtól számított 3 éves garanciában részesül. A készüléket gondosan gyártották és a kiszállítás előtt lelkiismeretesen megvizsgálták. Kérjük a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Garancia esetén vegye fel a kapcsolatot országa illetékes szervizével. Csak így tudjuk áruja díjmentes beküldését biztosítani. Ez a garancia csak az első vevőre vonatkozik és nem adható tovább. A továbbiakban a garanciateljesítmény csak anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. Nem vonatkozik kopási részekre, vagy törekeny részek megkárosodására. A termék csak privát használatra és nem ipari alkalmazásra készült. Tűz kitérése vagy robbanás esetén kártérítés igénye nem áll fenn. Egy riasztókészülék nem helyettesíti a biztosítás nyújtotta védelmet és a gondossági kötelezettségeit. Visszaélészerű és/vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása és olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem a szerviz végzett, a garancia érvényét veszti. Ez a



garancia nem korlátozza a törvényes jogait.

Szerviz


Az internetben a www.dexaplan.com alatt a problémák kezelésével kapcsolatos információkat talál.

Visszakérdések esetén vegye fel a kapcsolatot E-Mail-en (service@dexaplan.de), vagy telefonon (☎ ☎ 06 - 85 - 550 660 hé.- pé. 9.00 - 17.00) keresztül a szervizünkkel. Ott megkapja a szükséges válaszokat a szervizkérdésekre mint pld. visszaküldésre stb.



Konformitásnyilatkozat CE

Ez a termék kielégíti az érvényben levő európai és nemzeti irányelvek követelményeit (89/336/EWG elektromagnetikus összeférhetőség és 73/23/EWG alacsonyfeszültségű irányelv). A konformitás bizonyított.



Dexaplan GmbH
Paul-Böhringer-Str. 3 • D-74229 Oedheim
Információk állása 08 / 2006
Azonos.-sz.: 08-2006-GA 617-HU

Gasalarm GA 617

BELANGRIJKE INSTRUCTIES IN GEVAL VAN EEN ALARM

Gesignaleerde of ruikbare gasuitstroming

 **EXPLOSIEGEVAAR!**

- Doof open vlammen, gloed en brandende tabakswaren! 
- Gebruik in géén geval elektrische apparaten! 
- Trek géén (elektrische) stekers uit contactdozen (ook niet van het alarm)!
- Waarschuw de personen in het gevarenbereik!
- Onderbreek de gastoevoer aan de gaskraan!
- Ventileer alle ruimtes in het gevarenbereik!
- Verhelp de oorzaak met gekwalificeerd/geautoriseerd vakpersoneel!

Vervang de alarminstallatie na 5 jaar.

Installatiedatum:

(A.u.b. zichtbaar naast het gasalarm aanbrengen)



NL/BE 43

GA 617 gázriasztó

FONTOS UTALÁSOK RIASZTÁS ESETÉN

Jelzett vagy szagolható gázkilépés:

 **ROBBANÁSVESZÉLY !**

- Oltsa ki a nyílt lángokat, a parázsló és égő dohánytermékeket! 
- Semmiképpen se működtessen elektromos készülékeket! 
- Ne húzzon ki elektromos dugókat (riasztókészülékét sem)!
- Figyelmeztesse a veszélyes területen a veszélyeztetett személyeket!
- Zárja el a gáz áramlását a gázcsappal!
- Szellőztesse ki a veszélyeztetett helyiségeket!
- Hárítsa el az okot szakképzett/feljogosított szakszeméllyel!

A gázriasztót 5 év üzemelés után cserélje ki!

Felszerelés dátuma:

(Kérjük láthatóan a gázriasztó mellé függeszteni)